

## WonderGliss



Care instructions

<b>de</b>	4
<b>en</b>	6
<b>fr</b>	7
<b>nl</b>	8
<b>es</b>	9
<b>it</b>	10
<b>pt</b>	11
<b>da</b>	12
<b>fi</b>	13
<b>no</b>	14
<b>sv</b>	15
<b>et</b>	16
<b>pl</b>	17
<b>ru</b>	18
<b>cs</b>	19
<b>sk</b>	20
<b>hu</b>	21
<b>hr</b>	22
<b>ro</b>	23
<b>sl</b>	24
<b>bg</b>	25
<b>lv</b>	26
<b>lt</b>	27
<b>tr</b>	28
<b>zh</b>	29
<b>ko</b>	30
<b>ja</b>	31
<b>ar</b>	32

2 WonderGliss

# de

## Hinweis!

**Abrasive Reinigungsmittel (Scheuermittel, Abflussreiniger), starke Laugen (pH-Wert von 9 bis 14) und Haarfärbemittel können die WonderGliss Beschichtung beschädigen.**

- > Verwenden Sie für die **tägliche Reinigung** ein neutrales Reinigungsmittel (pH-Wert von 5 bis 8). Gegen **Kalkflecken** ein saures Reinigungsmittel auf Basis von Zitronensäure (pH-Wert von 1 bis 4). Bei Ablagerungen von Fetten wie **Creme oder Haarspray** eine Alkohollösung (z.B. Isopropanol – erhältlich in der Apotheke).
- > Verwenden Sie **keine** abrasiv wirkende Reinigungsgeräte (wie z.B. Padschwämme, Mikrofasertücher).

**Zu lange Reinigungsintervalle können zu harten Verschmutzungen führen.**

- > Reinigen Sie regelmäßig, bzw. sofort, wenn die Oberfläche verschmutzt ist.

## Wie?

- > Reinigen Sie die Oberfläche mit einem sauberen, feuchten Tuch. Zur Reinigung Ihres WCs verwenden Sie wie gewohnt eine WC-Bürste.

**Tipp!** Legen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mit Reinigungsmittel getränktes Tuch auf die Verschmutzung und lassen Sie dieses einwirken.

- > Spülen Sie mit klarem, warmem Wasser nach, um Schmutz und Reinigungsmittel restlos zu entfernen.
- > Trocknen Sie die Oberfläche.

WonderGliss **3**

## **Saure Reiniger\* (pH-Wert 1-4)**

Dr. Schnell Milizid, Dr. Schnell Chemie

Denkmit Badreiniger, dm

Denkmit Kalkreiniger, dm

Denkmit WC-Reinigungsgel Zitrone, dm

Denkmit Essigreiniger Apfel, dm

Denkmit Multi-Power Power-Reiniger, dm

Frosch Essig-Reiniger, Erdal Rex

Frosch WC-Essig-Reiniger, Erdal Rex

Diesin acid, Henkel Ecolab

Into Citrus, Henkel Ecolab

Sidol gegen Kalk, Henkel Ecolab

Domestos WC Aktiv Gel (lemon fresh), Lever Faberge

Domestos Bad-Aktiv, Lever Faberge

Antikal, Procter & Gamble

Meister Proper Badreiniger, Procter & Gamble

Sagrotan 4 in 1, Reckitt Benckiser

Reine Citronensäure, Brauns-Heitmann

Biff fresh shower (sunny lemon), Henkel

WC-Ente Citrus Reiniger, Henkel

Null-Null Ultra-Gel-Hygien, Johnson

Invisible Shield Antikalk, Unelko

## **Neutrale Reiniger\* (pH-Wert 5-8)**

Dr. Schnell Forol, Dr.Schnell Chemie

Windus Glasreiniger, Henkel Ecolab

Tana Spiritus-Glas and window cleaner, Tana-Chemie

\*unverbindliche Empfehlung

4 WonderGliss

# en

## Note!

**Abrasive cleaning agents (scouring detergent, drain cleaner), strong alkalis (pH value 9-14) and hair dye may damage the WonderGliss coating.**

- > Use a neutral cleaning agent (pH value 5-8) for **daily cleaning**, an acidic, citron-based cleaning agent (pH value 1-4) for **limescale stains** and an alcohol solution (e.g. isopropyl alcohol – available from pharmacies) for grease deposits, such as **cream or hair spray**.
- > Do **not** use cleaning equipment with an abrasive effect (e.g. pad sponges or micro fibre cloths).

**If the cleaning is not carried out regularly enough, soiling may become more difficult to remove.**

- > Regularly clean the surface or clean immediately if soiled.

## How?

- > Clean the surface with a clean damp cloth. Use a toilet brush as normal to clean your toilet.  
**Tip!** Place a cloth soaked with cleaning agent on the soiled area in the case of stubborn soiling and allow it to take effect.
- > Rinse with clean warm water to remove all traces of the cleaning agent and dirt.
- > Dry the surface.

**Info utile !**

**Les produits de nettoyage abrasifs (nettoyants abrasifs, produits de débouchage), alcalis puissants (pH de 9 à 14) et les teintures pour cheveux peuvent endommager le revêtement WonderGliss.**

- > Pour le **nettoyage quotidien**, utilisez un produit de nettoyage neutre (pH de 5 à 8). Contre les **taches calcaires**, utilisez un produit de nettoyage acide à base d'acide citrique (pH de 1 à 4). Pour les dépôts de graisses comme de la **crème ou de la laque à cheveux**, utilisez une solution à base d'alcool (par ex. de l'isopropanol – disponible en pharmacie).
- > N'utilisez **pas** d'appareils de nettoyage abrasifs (tels que les tampons à récurer ou les chiffons microfibre).

**Des intervalles de nettoyage trop longs peuvent entraîner la formation de salissures tenaces.**

- > Nettoyez la surface régulièrement ou immédiatement si celle-ci est sale.

**Comment procéder ?**

- > Nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon propre et humide. Pour nettoyer votre cuvette, utilisez une brosse WC comme d'habitude.

**Astuce !** Dans le cas de salissures tenaces, déposez un chiffon imbibé du produit de nettoyage sur la surface à traiter et laissez agir.

- > Rincez à l'eau chaude claire afin d'éliminer les résidus du produit et les taches.
- > Séchez la surface.

6 WonderGliss

**Let op!**

**Schurende reinigingsmiddelen (schuurmiddelen, gootsteenontstoppers), sterke logen (pH-waarde van 9 tot 14) en haarkleurmiddelen kunnen de WonderGliss laag beschadigen.**

- > Gebruik voor de **dagelijkse reiniging** een neutraal reinigingsmiddel (pH-waarde van 5 tot 8). Tegen **kalkvlekken** een zuur reinigingsmiddel op basis van citroenzuur (pH-waarde van 1 tot 4). Bij vette aanslag, bijv. door **crème of haarspray** een alcoholoplossing (bijv. isopropanol – verkrijgbaar in de apotheek).
- > Gebruik **geen** reinigingsinstrumenten die schuren (bijv. schuursponsjes, microvezeldoeken).

**Te lange reinigingsintervallen kunnen tot harde verontreinigingen leiden.**

- > Reinig regelmatig resp. direct als het oppervlak verontreinigd is.

**Hoe?**

- > Reinig het oppervlak met een schone, vochtige doek. Voor de reiniging van uw wc kunt u zoals gewoonlijk een wc-borstel gebruiken.

**Tip!** Leg bij hardnekkige verontreinigingen een in reinigingsmiddel gedrenkte doek op de verontreiniging en laat het middel inwerken.

- > Spoel na met schoon, warm water om vuil en reinigingsmiddel volledig te verwijderen.
- > Droog het oppervlak.

# es

## ¡Indicación!

**Productos de limpieza abrasivos (productos de limpieza, "desatascadores"), lejías concentradas (valor pH de 9 a 14) y tintes para el pelo pueden dañar el recubrimiento WonderGliss.**

- > Utilice un producto de limpieza neutro (valor pH de 5 a 8) para la **limpieza diaria**. Para las **manchas de cal** debe utilizarse un producto de limpieza ácido a base de ácido cítrico (valor pH de 1 a 4). En caso de incrustaciones de grasas como **crema o aerosol para el cabello** debe utilizarse una solución de alcohol (p. ej. isopropanol que se puede adquirir en una farmacia).
- > **No** utilice aparatos de limpieza con efectos abrasivos (como, por ejemplo, estropajos, bayetas de microfibra).

**Unos intervalos de limpieza demasiado largos pueden hacer que la suciedad quede incrustada.**

- > Limpiar la superficie periódicamente o cuando esté sucia.

## ¿Cómo?

- > Limpie la superficie con un paño limpio y húmedo. Para limpiar el inodoro utilice, como siempre, una escobilla.  
**¡Consejo!** En caso de suciedad persistente, coloque un paño empapado con el producto de limpieza sobre la suciedad y déjelo actuar durante un tiempo.
- > Aclare con agua limpia caliente para eliminar completamente los restos del producto de limpieza y la suciedad.
- > Secar la superficie.



**Nota!**

**Detergenti abrasivi (prodotti abrasivi, disingorganti), soluzioni alcaline forti (valore del pH da 9 a 14) e tinture per capelli possono danneggiare il rivestimento WonderGliss.**

- > Per la **pulizia quotidiana** utilizzare un detergente neutro (valore del pH da 5 a 8). Contro le **macchie di calcare** un detergente acido a base di acido citrico (valore del pH da 1 a 4). Per depositi di grasso come **crema o spray per capelli** una soluzione a base d'alcol (p. es. isopropanolo, disponibile in farmacia).
- > **Non** utilizzare strumenti con effetto abrasivo (p. es. spugne abrasive, panni in microfibra).

**Intervallo di pulizia troppo lunghi possono essere causa di sporco ostinato.**

- > Pulire la superficie regolarmente o appena si sporca.

**Come?**

- > Pulire la superficie con un panno pulito e umido. Per pulire il vaso utilizzare uno scopino come di consueto.  
**Consiglio!** In caso di sporco ostinato mettere un panno imbevuto di detergente sull'impurità e lasciarlo agire.
- > Risciacquare con acqua calda e pulita per rimuovere completamente i residui di sporco e detergente.
- > Asciugare la superficie.

**Nota!**

**Produtos de limpeza abrasivos (detergentes abrasivos, líquidos de limpeza do dreno), álcalis fortes (pH de 9 a 14) e pinturas de cabelo podem danificar o revestimento WonderGliss.**

- > Para a **limpeza diária** deve ser usado um produto de limpeza neutro (pH de 5 a 8). Contra **manchas de cal** deve ser usado um produto de limpeza à base de ácido cítrico (pH de 1 a 4). No caso de gorduras, tais como **creme ou spray para os cabelos** deve ser usada uma solução de álcool (por ex. isopropanol – adquirível na farmácia).
- > **Não** utilizar dispositivos de limpeza abrasivos (tais como esponjas, toalhas de micro-fibra).

**Intervalos de limpeza muito longos podem levar a sujidades duras.**

- > Limpar regularmente ou imediatamente, se a superfície estiver suja.

**Como?**

- > Limpar a superfície com um pano macio e húmido. Para a limpeza do seu WC, utilize uma escova para WC, como de costume. **Dica!** Para sujidade persistente, deve-se colocar um pano embebido em detergente sobre a sujidade e deixar fazer efeito.
- > Enxaguar com água morna e limpa, para remover sujidade e quaisquer resíduos de produto de limpeza.
- > Secar a superfície.

# da

## Bemærk!

**Abrasive rengøringsmidler (slibemidler, afløbsrens), kraftige baser (pH-værdi fra 9 til 14) og hårfarvemidler kan beskadige WonderGliss-belægningen.**

- > Anvend et neutralt rengøringsmiddel (pH-værdi fra 5 til 8) til den **daglige rengøring**. Mod **kalkpletter** et surt rengøringsmiddel baseret på citronsyre (pH-værdi på 1 til 4). Ved fedtaflejringer som f.eks. **creme eller hårspray** en alkoholopløsning (f.eks. isopropanol – fås på apoteket).
- > Anvend **ikke** rengøringsudstyr, der har en abrasiv virkning (f.eks. rengøringssvampe, mikrofiberklude).

**For lange rengøringsintervaller kan medføre genstridig snavs.**

- > Rengør overfladen regelmæssigt eller omgående, hvis den er snavset.

## Hvordan?

- > Rengør overfladen med en ren, fugtig klud. Til rengøring af dit WC skal du som sædvanligt brug en toiletbørste.  
**Tip!** Læg en klud vædet med rengøringsmiddel på det snavsede område, hvis der er tale om fastsiddende snavs, og lad det virke.
- > Skyl efter med rent, varmt vand for at fjerne rester af snavs og rengøringsmiddel.
- > Tør overfladen af.

## Ohje!

**Hankaavat puhdistusaineet (hankausaineet, viemärinpuhdistusaine), voimakkaat emäkset (pH-arvo 9–14) ja hiustenvärjäysaineet saattavat vahingoittaa WonderGliss-pinnoitetta.**

- > Käytä **päivittäiseen puhdistukseen** neutraalia puhdistusainetta (pH-arvo 5–8). **Kalkkitahroihin** hapan sitruunahappopohjainen puhdistusaine (pH-arvo 1–4). Rasvakertymiin, kuten **voiteet tai hiuslakka** alkoholiliuosta (esim. isopropanolia – saatavana apteekista).
- > **Älä** käytä mitään hankaavia puhdistusvälineitä (kuten esim. tyynysieniä, mikrokuituliinoja).

**Liian pitkät puhdistusvälit voivat johtaa pinttyneeseen likaan.**

- > Puhdista pinta säännöllisesti tai heti sen ollessa likainen.

## Miten?

- > Puhdista pinta puhtaalla, kostealla liinalla. Käytä WC:n puhdistukseen tavalliseen tapaan WC-harjaa.  
**Vinkki!** Jos tahra on kovapintainen, aseta puhdistusaineella kasteltu liina lialle ja anna sen vaikuttaa.
- > Huuhtelee puhtaalla, lämpimällä vedellä poistaaksesi lian ja puhdistusaineet ilman jäämiä.
- > Kuivaa pinta.

# no

## **Merknad!**

**Skurende rengjøringsmidler (skuremiddel, avløpsrens), sterk lut (pH-verdi på 9 til 14) og hårfargemidler kan skade WonderGliss-belegget.**

- > Bruk et nøytral rengjøringsmiddel til den **daglige rengjøringen** (pH-verdi på 5 til 8). Mot **kalkflekker** bruker du et surt rengjøringsmiddel basert på sitronsyre (pH-verdi på 1 til 4). Ved fettavleiringer, for eksempel **krem eller hårspray**, bruker du en alkoholholdig løsning (for eksempel isopropanol – kan kjøpes på apoteket).
- > Bruk **ingen** skurende hjelpemidler for rengjøring (som f.eks. skuresvamper, mikrofiberkluter).

**Hvis det går for lang tid mellom hver rengjøring, kan det føre til hardt smuss.**

- > Rengjør overflaten regelmessig eller med en gang den blir skitten.

## **Hvordan?**

- > Rengjør overflaten med en ren, fuktig klut. Bruk en toalettbørste til å rengjøre toalettet.  
**Tips!** Ved gjenstridig smuss legger du en klut dynket med rengjøringsmiddel på smusset og lar dette virke.
- > Spyl så med rent, varmt vann for å fjerne smuss og rengjøringsmiddel uten å etterlate rester.
- > Tørk overflaten.

# SV

## Meddelande!

**Rengöringsmedel med slipmedel (skurmedel, avloppsrengöringsmedel), starka lutlösningar (pH-värde från 9 till 14) och hårfärgningsmedel kan skada WonderGliss beläggningen.**

- > Använd ett neutralt rengöringsmedel (pH-värde från 5 till 8) för **daglig rengöring**. Använd ett surt rengöringsmedel baserat på citronsyra (pH-värde från 1 till 4) mot **kalkfläckar**. Använd en alkohollösning (t.ex. isopropanol som finns att köpa på apoteket) till avlagringar av fett, t.ex. **kräm eller hårspray**.
- > Använd **inga** rengöringsverktyg med slipmedel (t.ex. skur-svampar, mikrofiberdukar).

**För långa mellanrum mellan rengöringen kan leda till fastsittande smuts.**

- > Rengör ytan regelbundet eller omedelbart när den har smutsats ned.

## Hur?

- > Rengör ytan med en ren, fuktig trasa. Använd en toalettborste för rengöring av din toalett.  
**Tips!** Lagg en trasa indränkt i rengöringsmedel på det smutsiga stället och låt det verka för att få bort envisa fläckar.
- > Skölj med rent, varmt vatten för att ta bort all smuts och allt rengöringsmedel.
- > Torka ytan.

# et

## Märkus!

**Abrasiivsed puhastusvahendid (küürimisvahendid, äravoolupuhastid), tugevad alused (pH 9–14) ja juuksevärvid võivad WonderGlissi katet kahjustada.**

- > Kasutage **igapäevaseks puhastamiseks** neutraalset puhastusvahendit (pH 5–8). **Katlakiviplekkide** vastu aitab sidrunhappe baasil töötav happeline puhastusvahend (pH 1–4). Rasvade, näiteks **kreemide, või juukselaki** plekkide puhul kasutage alkoholilahust (nt isopropanool – saadaval apteekides).
- > **Ärge** kasutage abrasiivse toimega puhastustarvikuid (nt kareid švamme või mikrokiudlappe).

**Liiga pikkade puhastusintervallide tõttu võib tekkida raskesti eemaldatav mustus.**

- > Puhastage regulaarselt või kohe, kui pinnad on märdunud.

## Kuidas?

- > Puhastage pindu puhta niiske lapiga. Kasutage oma WC-puhastamiseks tavapärasest harja.

**Nõuanne!** Asetage kangekaelsele mustusele puhastusvahendisse immutatud lapp ja laske vahendil mõjuda.

- > Loputage puhta, sooja veega üle, et eemaldada täielikult mustus ja puhastusvahendi jäägid.
- > Kuivatage pind.

**Wskazówka!**

**Agresywne środki czyszczące (środki do szorowania, udrażniające do rur), silne zasady (wartość pH od 9 do 14) oraz farby do włosów mogą uszkodzić powłokę WonderGliss.**

- > Do **codziennego czyszczenia** używać neutralnego detergentu (pH od 5 do 8). Na **plamy z kamienia** stosować kwaśny środek czyszczący na bazie kwasu cytrynowego (pH od 1 do 4). W przypadku złożeń tłuszczów, takich jak **krem lub lakier do włosów** użyć roztworu alkoholu (np. izopropanolu – dostępnego w aptekach).
- > **Nie** stosować środków czyszczących o działaniu ściernym (np. twardej gąbek, ściereczek z mikrowłókna).

**Zbyt długie interwały czyszczenia mogą doprowadzić do stwardnienia zabrudzeń.**

- > Zabrudzone powierzchnie należy czyścić regularnie lub natychmiast.

**W jaki sposób?**

- > Przetrzeć powierzchnię czystą, wilgotną ściereczką. Do czyszczenia toalety używać zwykłej szczotki do toalet.

**Wskazówka!** W przypadku uporczywych plam na plamę należy położyć ściereczkę nasączoną środkiem czyszczącym i pozwolić jej zadziałać.

- > Na koniec spłukać powierzchnię czystą, ciepłą wodą, aby usunąć zanieczyszczenie i resztki środka czyszczącego.
- > Wysuszyć powierzchnię.



**Внимание!**

**Абразивные чистящие средства (порошки, средства для чистки стока), сильные щелочи (pH 9-14) и краски для волос могут повреждать покрытие WonderGliss.**

- > Для **ежедневной очистки** используйте нейтральное чистящее средство (pH 5-8). Для удаления **известкового налета** используйте кислотное чистящее средство (pH 1-4). Отложения жира, например, **крема или спрея для волос**, удаляйте спиртовым раствором (например, изопропанолом – продается в аптеках).
- > **Не** пользуйтесь чистящими устройствами с абразивным воздействием (напр., абразивными губками, тряпками из микроволокна).

**Слишком большие интервалы между чистками могут привести к образованию стойких загрязнений.**

- > Чистите поверхности регулярно или сразу, если они загрязнены.

**Как?**

- > Производите чистку поверхности чистой, влажной салфеткой. Для чистки Вашего унитаза используйте – как обычно – щетку.

**Совет!** В случае стойких загрязнений положите салфетку, пропитанную чистящим средством, на загрязненное место и оставьте ее на некоторое время.

- > Промойте чистой горячей водой, чтобы полностью удалить остатки грязи и чистящего средства.
- > Просушите поверхность.

# CS

## Poznámka!

**Abrazivní čisticí prostředky (mechanicky čisticí látky, čističe odpadů), silné louhy (hodnota pH od 9 do 14) a barvy na vlasy mohou poškodit povrchovou úpravu WonderGliss.**

- > Pro **každodenní čištění** používejte neutrální čisticí prostředek (hodnota pH od 5 do 8). Proti **vápenným usazeninám** použijte kyselý čisticí prostředek na bázi kyseliny citronové (hodnota pH 1 až 4). Usazeniny tuků, jako **krémů nebo laku na vlasy** čistěte roztokem s alkoholem (např. isopropanol – k dostání v lékárně).
- > Nepoužívejte **žádné** čisticí přístroje s brusným účinkem (jako např. houbičky na nádobí, hadry z mikrovláken).

**Příliš dlouhé intervaly čištění mohou mít za následek zatvrdlé nečistoty.**

- > Povrch čistěte pravidelně, resp. ihned, jakmile je znečištěný.

## Jak?

- > Povrch čistěte čistým, vlhkým hadrem. Pro čištění vašeho WC použijte jako obvykle štetku na WC.  
**Tip!** Při odolných nečistotách položte na nečistotu hadr namočený v čisticím prostředku a nechte ho působit.
- > Opláchněte čistou, teplou vodou, abyste beze zbytku odstranili nečistotu a čisticí prostředek.
- > Potom povrch vysušte.

## Upozornenie!

**Abrázívne čistiace prostriedky (drôtenky, drenážne čističe), silné alkálie (hodnota pH od 9 do 14) a prostriedky na farbenie vlasov môžu poškodiť náter WonderGliss.**

- > Používajte na **každodenné čistenie** neutrálny čistiaci prostriedok (hodnota pH od 5 do 8). Proti **škvŕnám od vodného kameňa** použite kyslý čistiaci prostriedok na báze kyseliny citrónovej (hodnota pH od 1 po 4). V prípade nánosov tukov ako **krém alebo sprej na vlasy** použite roztok alkoholu (napr. izopropanol - dostupný v lekárni).
- > Nepoužívajte **žiadne** čistiace zariadenia s abrazívnym účinkom (ako napr. hubky so zdrsnenou plochou, mikrovláknové utierky).

**Príliš dlhé intervaly čistenia môžu viesť ku vzniku odolných nečistôt.**

- > Povrch čistite pravidelne, resp. ihneď po znečistení.

## Ako?

- > Na čistenie povrchu použite čistú, vlhkú handričku. Na čistenie WC misy použite ako obvykle kefu na čistenie WC.  
**Tip!** Na odolné nečistoty položte handričku namočenú v čistiacom prostriedku a nechajte ju pôsobiť.
- > Opláchnite čistou, teplou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky nečistoty a čistiaceho prostriedku.
- > Povrch utrite dosucha.

## Figyelem!

**A koptató hatású tisztítószeres (súrolószeres, lefolyótisztítók), erős lúgok (9-14 közötti pH-érték) és a hajfestékek károsíthatják a WonderGliss bevonatot.**

- > A **napi tisztításhoz** használjon semleges tisztítószeret (5-8 közötti pH-érték). A **vízköfoltok** ellen citromsavbázisú tisztítószeret (1-4 közötti pH-érték). Zsírlerakódások esetén, például **krém vagy hajspray** alkohololdatot (pl. izopropanolt – gyógyszerárban kapható).
- > **Ne** használjon koptató hatású tisztítógépeket (pld. súrolószivacsot, mikroszálás törlőkendőket).

**A túl ritka tisztítás makacs szennyeződéseket okozhat.**

- > Tisztítsa meg rendszeresen az egységet, illetve azonnal, ha beszennyeződött.

## Hogyan?

- > A felületet tiszta, nedves ruhadarabbal tisztítsa meg. A WC tisztításához használjon szokás szerint WC-kefét is.  
**Ötlet!** Makacs szennyeződéseknél helyezzen tisztítószerrel átitatott ruhát a szennyeződésre, és hagyja hatni.
- > A szennyeződés és a maradék tisztítószer teljes eltávolításához öblítse le a felületet tiszta, meleg vízzel.
- > Törölje szárazra a felületet.

## Napomena!

**Abrazivna sredstva za čišćenje (sredstva za ribanje, sredstva za čišćenje odvoda), jake lužine (pH vrijednosti od 9 do 14) i sredstva za bojanje kose mogu oštetiti premaz WonderGliss.**

- > Za **svakodnevno čišćenje** upotrebljavajte neutralno sredstvo za čišćenje (pH vrijednosti od 5 do 8). Protiv **mrlija od kamenca** upotrebljavajte kiselo sredstvo za čišćenje na bazi limunske kiseline (pH vrijednosti od 1 do 4). U slučaju masnih naslaga, poput **krema ili lakova za kosu** upotrebljavajte alkoholne otopine (npr. izopropanol – dostupan u apotekama).
- > **Ne** koristite se abrazivnim predmetima za čišćenje (npr. spužve za ribanje, krpe od mikrovlakana).

**Predugi intervali čišćenja mogu rezultirati većim onečišćenjima.**

- > Čišćenje vršite redovito, odnosno čim se površina zaprlja.

## Kako?

- > Površinu očistite mekom, vlažnom krpom. Za čišćenje vaše WC školjke upotrebljavajte četku za WC kao i inače.  
**Savjet!** U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na zaprljano mjesto stavite krpu natopljenu sredstvom za čišćenje pa je ostavite da tako djeluje.
- > Površinu isperite čistom, toplom vodom kako biste potpuno uklonili ostatke sredstva za čišćenje.
- > Površinu prebrišite suhom krpom.

# ro

## Indicație!

**Agenții de curățare abrazivi (agenți abrazivi, agenți de curățare a scurgerilor), soluțiile concentrate (valoare pH 9-14) și vopselele de păr pot deteriora stratul de acoperire WonderGliss.**

- > Folosiți un agent curățare neutru (pH 5-8) pentru **curățarea zilnică**. Folosiți pentru **petele de calcar** un agent de curățare acid pe bază de acid acetic sau acid citric (pH 1-4). Folosiți o soluție pe bază de alcool (ex. izopropanol disponibil în farmacie) pentru îndepărtarea depunerilor de grăsimi, precum **creme sau fixative**.
- > **Nu** utilizați niciun fel de echipamente de curățare cu efect abraziv (de ex. bureți abrazivi, lavete din microfibră).

**Intervalele de curățare prea lungi pot cauza murdărirea persistentă.**

- > Curățați suprafața în mod regulat resp. de îndată ce s-a murdărit.

## Cum?

- > Curățați suprafața cu o lavetă curată, umedă. Pentru curățarea toaletei dumneavoastră, folosiți ca de obicei, o perie de toaletă. **Recomandare!** Așezați o lavetă îmbibată cu agentul de curățare pe murdăria persistentă și lăsați-o să își facă efectul.
- > Clătiți cu apă curată, caldă, pentru a elimina complet impuritățile și resturile de agent de curățare.
- > Uscați suprafața.

**Napotek!**

**Groba čistila (polirna sredstva, čistila za odtoke), močni lugji (vrednost pH od 9 do 14) in sredstva za barvanje las lahko poškodujejo sloj WonderGliss.**

- > Za **dnevno čiščenje** uporabite nevtralno čistilo (vrednost pH od 5 do 8). Za odstranjevanje **apnenčastih madežev** uporabite čistilo na osnovi citronske kisline (vrednost pH od 1 do 4). Za mastne obloge, na primer **krema ali lak za lase** uporabite alkoholno raztopino (npr. izopropanol – na voljo v lekarnah).
- > **Ne uporabljajte** izdelkov za čiščenje z abrazivnim učinkovanjem (npr. gobice za čiščenje, krpe iz mikrovlakn).

**Če so intervali čiščenja predolgi, lahko nastane trdovratna umazanija.**

- > Površine čistite redno oziroma takoj, ko se umažejo.

**Kako?**

- > Površino očistite s čisto, vlažno krpo. Za čiščenje WC školjke uporabljajte običajno metlico za WC školjke.  
**Nasvet!** Pri trdovratni umazaniji položite s čistilom prepojeno krpo na zadevno mesto in počakajte, da začne čistilo učinkovati.
- > Na koncu izperite mesto s čisto vodo, da umazanijo in čistilo popolnoma odstranite.
- > Površina naj se posuši.

**Внимание! Абразивните почистващи препарати (абразивни материали, средства за почистване на канали), силните основи (стойност на рН 9-14) и боите за коса могат да повредят покритието WonderGliss.**

- > За **ежедневно почистване** използвайте неутрален почистващ препарат (стойност на рН 5-8). Срещу **петна от варовик** киселинен почистващ препарат на базата на лимонена киселина (стойност на рН 1-4). При отлагания на мазнини като **крем или лак за коса** алкохолен разтвор (напр. изопропанол – наличен от аптеките).
- > Не използвайте **никакви** уреди с абразивно действие (като напр. гъби за миене, кърпи от микрофибър).

**Прекомерно дългите интервали на почистване могат да предизвикат замърсявания.**

- > Почиствайте редовно съотв. веднага след като повърхността се замърси.

## Как?

- > Почиствайте повърхността с чиста, влажна кърпа. За почистване на тоалетната използвайте четка за тоалетна, както обикновено.  
**Съвет!** При упорити замърсявания поставете кърпа, напоена с почистващ препарат, върху мръсотията и я оставете да действа.
- > След почистването промивайте с чиста, топла вода, за да отстраните всички замърсявания и почистващи препарати.
- > Подсушете повърхността.





## Norādījums!

**Abrazīvi tīrīšanas līdzekļi (tīrīšanas līdzeklis ar abrazīvām daļiņām, kanalizācijas tīrīšanas līdzekļi), spēcīgi sārmī (pH vērtība no 9 līdz 14) un matu krāsošanas līdzekļi var sabojāt WonderGliss pārklājumu.**

- > **Ikdienas tīrīšanai** izmantojiet neitrālu tīrīšanas līdzekli (pH vērtība no 5 līdz 8). Pret **kaļķa traipiem** izmantojiet skābu tīrīšanas līdzekli uz citronskābes bāzes (pH vērtība no 1 līdz 4). Ja radušies taukvielu nosēdumi, piem., **krēms vai matu laka** izmantojiet alkohola šķīdumu (piem., izopropanolu – pieejams aptiekā).
- > **Nelietojiet** tīrīšanas rīkus, kas iedarbojas abrazīvi (piem., porolona sūkļus ar pielīmētu abrazīvu malu vai mikrošķiedras salvetes).

**Pārāk ģari tīrīšanas intervāli var radīt grūti notīrāmus netīrumus.**

- > Tīrīšanu veiciet regulāri, respektīvi, uzreiz pēc tam, kad virsma ir kļuvusi netīra.

## Kā?

- > Tīriet virsmu tīriet ar tīru un mitru drānu. Savas tualetes tīrīšanai kā ierasts izmantojiet tualetes suku.  
**Ieteikums!** Noturīgāku netīrumu gadījumā novietojiet uz tiem tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu un ļaujiet tam iedarboties.
- > Beigās noskalojiet ar tīru, siltu ūdeni, lai pilnībā likvidētu netīrumu un tīrīšanas līdzekļa paliekas.
- > Nožāvējiet virsmu.

### Pastaba!

**Abrazyvinės valymo priemonės (šveitikliai, nuotėkų vamzdžių valymo priemonės), stiprūs šarmai (pH vertė nuo 9 iki 14) ir plaukų dažai gali pažeisti „WonderGliss“ dangą.**

- > **Kasdieniniam valymui** naudokite neutralią valymo priemonę (pH vertė nuo 5 iki 8). Nuo **kalkių dėmių** naudokite rūgščių valymo priemonę citrinų rūgšties pagrindu (pH vertė nuo 1 iki 4). Riebalų nuosėdoms, pvz., **kremui arba plaukų lakui** valyti naudokite alkoholio tirpalą (pvz., izopropanolį – galima įsigyti vaistinėje).
- > **Neaudokite** abrazyvinių valymo priemonių (pvz., šveitimo kempinių, mikropluošto šluosčių).

**Jeigu valymo intervalai per ilgi, nešvarumai gali įsisenėti.**

- > Paviršių valykite reguliariai arba iš karto atsiradus nešvarumams.

### Kaip?

- > Nuvalykite paviršių švaria, drėgna šluoste. Unitazui valyti naudokite, kaip įprasta, unitazo šepetį.

**Patarimas!** Ant įsisenėjusių nešvarumų uždėkite su valymo priemone sudrėkintą šluostę ir palikite veikti.

- > Norėdami visiškai pašalinti nešvarumus ir valymo priemonių likučius, perplaukite švariu šiltu vandeniu.
- > Paviršių nusauskite.

## Bilgi!

**Aşındırıcı temizlik maddeleri (ovalama deterjanı, lavabo açıcı), güçlü çözeltiler (pH değeri 9 ile 14 arası) ve saç boyama maddeleri WonderGliss kaplamasına hasar verebilir.**

- > **Günlük temizlik** için nötr bir temizlik maddesi kullanınız (pH değeri 5 ile 8 arası). **Kireç lekeleri** için sitrik asit bazında asitli bir temizlik maddesi (pH değeri 1 ile 4 arası). **Krem veya saç spreyi** gibilerin yağları bulaştığında alkollü çözelti (örn. izopropanol – eczanede temin edilebilir).
- > Aşındırıcı etkisi olan temizlik araçları (örn. ped süngerler, mikro elyaf bezler) **kullanmayınız.**

**Temizlik aralıkları fazla uzun tutulursa zorlu kirlenmeler oluşabilir.**

- > Yüzeyi düzenli aralıklarda veya kirlendiğinde hemen temizleyiniz.

## Nasıl?

- > Yüzeyi yumuşak ve nemli bir bez ile temizleyiniz. Klozetinizi temizlemek için normal tuvalet fırçası kullanınız.  
**Öneri!** Zorlu kirlerde temizlik maddesiyle iletilmiş bir bezi kirliliğin üzerine örtünüz ve etki etmesini bekleyiniz.
- > Kirleri ve temizlik maddelerini geride hiçbir artık kalmayacak şekilde temiz ve sıcak su ile durulayın.
- > Yüzeyi kurulayınız.

# zh

## 注意！

磨蚀性清洁剂（研磨剂、排水管清洁剂）、强碱（pH 值为 9 至 14）和染发剂会损坏 WonderGliss 超洁表面涂层。

- > 日常清洁时请使用中性清洁剂（pH 值为 5 至 8）。如有钙质污点，使用含有柠檬酸的酸性清洁剂（pH 值为 1 至 4）。如有护肤品或发胶等油脂沉积物，使用酒精溶液（例如异丙醇，药店有售）。
- > 请勿使用含腐蚀性的清洁设备（例如：海绵软垫、微纤维布）。清洁周期过长可能会导致严重脏污。
- > 请定期进行清洁，若出现污垢则应立即清洁。

## 如何消毒？

- > 使用干净的湿布清洁表面。清洁坐便器时，请照常使用坐便器刷。

提示！如有顽固污渍，将抹布沾满清洁剂放在污渍上，然后等待将其浸湿。

- > 之后用干净的温水冲洗，以便彻底清除残留的污垢和清洁剂。
- > 擦干表面。

# ko

## 참조!

부식성 세제(연마제, 배수관 막힘 용해제), 강 알칼리(pH 9~14) 및 헤어 염색약은 WonderGliss 코팅을 손상시킬 수 있습니다.

- > 일일 세척의 경우 중성 세제를 사용하십시오(pH 5~8). 석회 얼룩의 경우 구연산 베이스의 산성 세제(pH 1~4)를 사용하십시오. 크림 또는 헤어 스프레이 등의 지방 침전물에는 알코올 용액(예: 이소프로판올, 약국에서 구입 가능)을 사용하십시오.
- > 스폰지나 극세사 타월 등 연마 기능이 있는 세척 도구를 사용하지 마십시오.

청소 주기가 너무 길면 오염이 심해질 수 있습니다.

- > 정기적으로 또는 표면이 오염된 경우 즉시 세척하십시오.

## 방법

- > 깨끗한 젖은 헝겊으로 표면을 닦으십시오. 양변기 세척 시 일반적인 양변기 브러시를 사용하십시오.  
팁 단단하게 굳은 오염물이 있는 경우, 세제가 오염물에 작용하도록 세제에 적신 헝겊을 오염물 위에 덮어 두십시오.
- > 깨끗한 온수로 헹구어 오염물과 세제를 남김 없이 제거하십시오.
- > 표면을 건조하십시오.

## 注意!

研磨洗剤 (研磨剤、排水管洗剤)、強アルカリ性 (pH値: 9-14)、エアカラーリング剤は、WonderGlissコーティングを損傷することがあります。

> 毎日の洗浄には、中性洗剤 (pH値: 5-8) を使用してください。カルキ汚れには、酢またはクエン酸ベースの酸性洗剤 (pH値: 1-4) を使用してください。クリームまたはエアスプレーのような油脂汚れには、アルコール溶剤 (イソプロパノールなど、薬局で入手可能) を使用してください。

> 研磨作用がある洗浄機器を使用しないでください (スポンジ、マイクロファイバー製クロスなど)。

こまめに清掃しないと、汚れがひどくなります。

> 仕上げ面は定期的にクリーニングし、また汚れたらすぐにクリーニングしてください。

## 方法

> 表面の清掃には、清潔で湿らせた布を使用します。便器の清掃には、通常のトイレ用ブラシを使用します。

ヒント! しつこい汚れの場合、洗剤で湿らせた布を汚れた箇所の上に置き、洗剤を染み込ませます。

> 清潔なお湯で、汚れや残った洗剤をきれいに洗い流します。

> 表面を乾かします。

## ملحوظة:

- يمكن أن تتسبب المنظفات الكاشطة (مثل مواد الجليخ ومنظف البلاعات)، والمحاليل القوية (ذات أس هيدروجيني من ٩ إلى ١٤)، وأصباغ الشعر في الإضرار بطلاء المنتج (WonderGliss).
- < استخدم خلال التنظيف اليومي منظفات محايدة (ذات أس هيدروجيني من ٥ إلى ٨). لإزالة البقع الجيرية استخدم منظفات حمضية على أساس حامض الستريك (ذات أس هيدروجيني من ١ إلى ٤). عند ترسب الدهون من الكريمات أو مثبت الشعر استخدم محلولاً كحولياً (مثل إيزوبروبانول - وهو متوفر في الصيدليات)
- < لا تستخدم أية أدوات تنظيف ذات تأثير كاشط (على سبيل المثال الإسفنجات المزودة بوسادة خشنة، المناشف المصنوعة من الألياف الدقيقة).
- يمكن أن يؤدي تباعد فترات التنظيف لمدة طويلة إلى تكوين أوساخ وقاذورات صلبة.
- < قم بتنظيف السطح بصفة منتظمة أو بمجرد اتساخه.

## كيف؟

- < قم بتنظيف الأسطح باستخدام قطعة قماش نظيفة مبللة. لتنظيف المراحيض، استخدم كالمعتاد فرشاة المراحيض.
- نصيحة! عند الاتساخ الشديد، ضع قطعة قماش مبللة بوسائل تنظيف على المكان المتسخ ودعها لبعض الوقت.
- < قم بعد ذلك بشطف السطح بمياه نقية ودافئة لإزالة بقايا المنظف بشكل كامل.
- < قم بتجفيف السطح.

**DURAVIT AG**

Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany

Phone +49 78 33 70 0

Fax +49 78 33 70 289

info@duravit.de

www.duravit.de



Best.-Nr. 51210/19.10.6